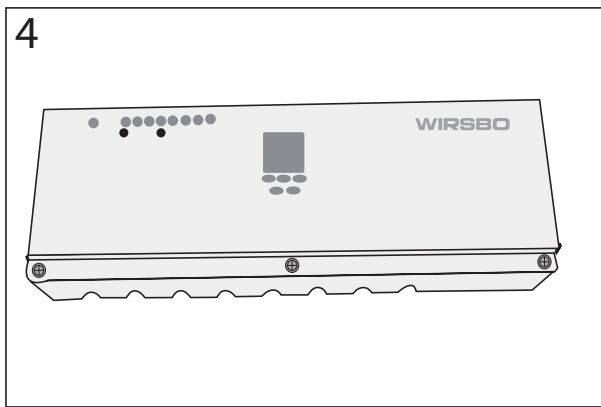
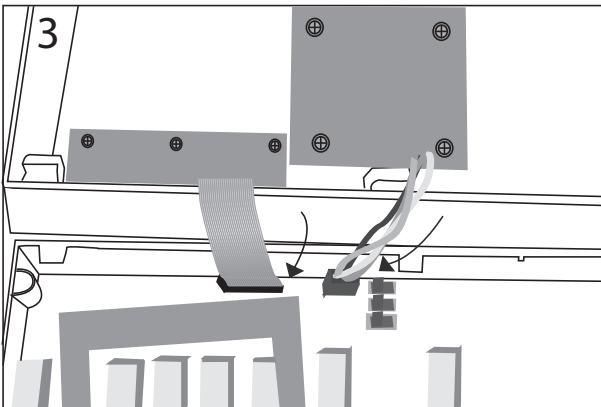
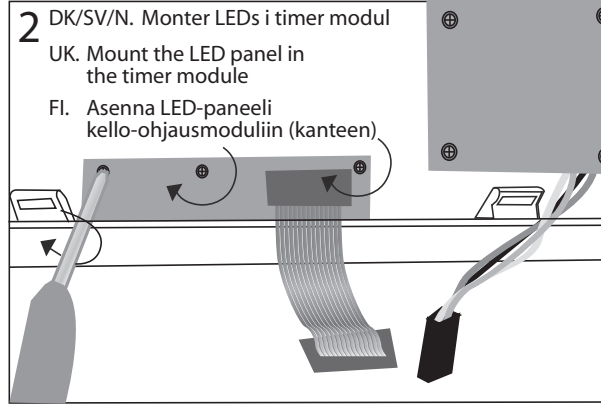
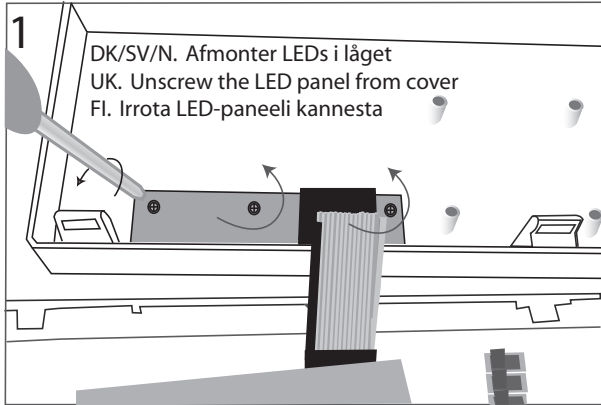


## **Wirsbo CoSy Timer/ Wirsbo CoSy Radio Timer**

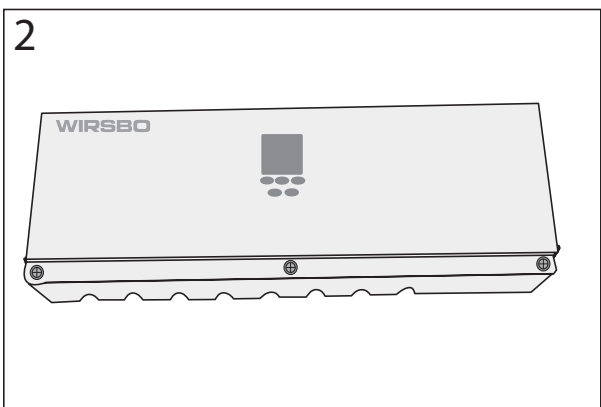
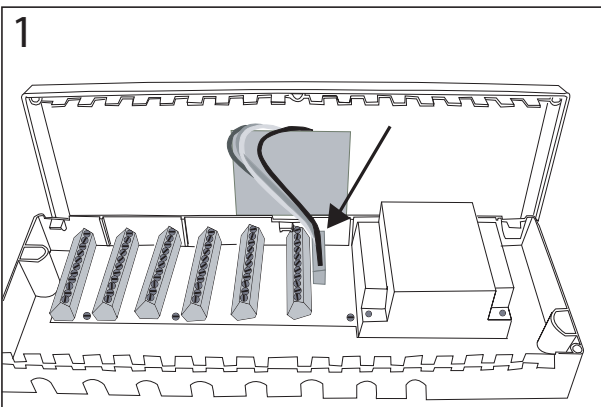


- UK** Installation of Timer Module. Remember to isolate the power supply!
- SE** Montering av Timermodul. Bryt nättspänningen före montage!
- NO** Montering av Urmodul. Husk å frakoble nettspenningen før montering!
- DK** Montering af Timermodul, Husk at afbrude for strømmen!
- FI** Kello ohjausmodulin asennus. Katkaise sähkövirta!
- ES** Instalación del programador horario. Desconecte la tensión eléctrica antes de montar el programador (horario)!

**Art. No 80444**



**Art. No 80462**



## Wirsbo CoSy & CoSy Radio Timer Module

English.....	4 - 5
Svenska.....	6 - 7
Norsk.....	8 - 9
Dansk.....	10 - 11
Suomi.....	12 - 13
Español.....	14 - 15

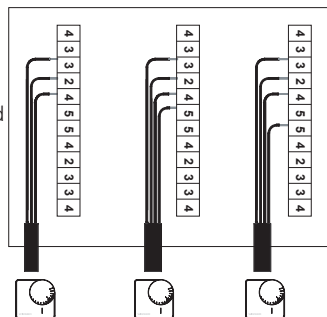
**UK** **Wirsbo CoSy Timer Module, Art. No. 80462, for Transformer Unit 230/24V Art. No. 80460**  
**Wirsbo CoSy Radio Timer Module, Art. No. 80444, for Base Unit Art. No. 80462 (24V)**  
**and 80446 (230V)**

**1. Function**

The timer is a digital 2-channel 7-day programmer, which can be used together with room thermostats for time-controlled temperature set-back. Actual time is shown on the digital display and the set-back times displayed as dark segments around the display. Each segment represents 30 minutes. Up to 4 set-back periods per day and per channel can be programmed. If no button is pressed for 60 seconds during programming the time switch goes back to the start position. All programmed settings are retained in the event of a power failure.

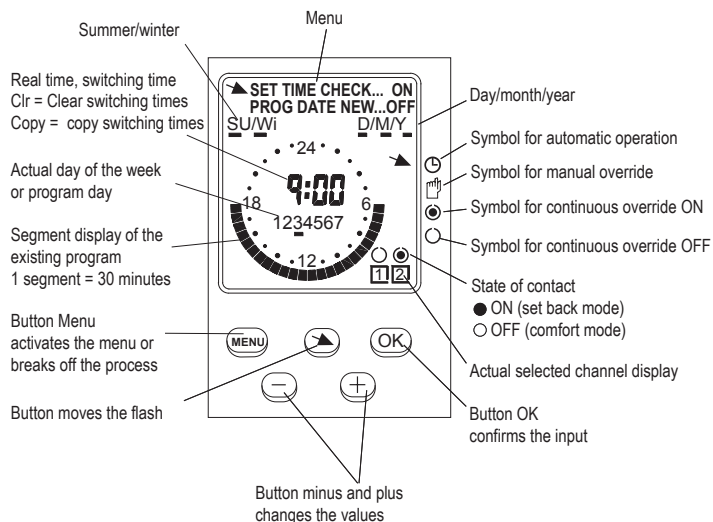
**Wirsbo CoSy Timer Module for Transformer Unit**

Channel 1 controls temperature set-back for room thermostats connected to terminal 5 in the upper half of the transformer unit (1 – 6) and channel 2 those connected to terminal 5 in the lower half of the transformer unit (7 - 12). (See fig.)

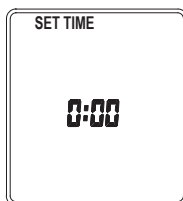


**Wirsbo CoSy Radio Timer Module for Base Unit**

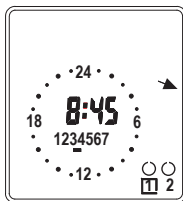
Channel 1 controls temperature set-back for room thermostats connected to outputs 1, 3, 5 and 7. Channel 2 controls temperature set-back for room thermostats connected to outputs 2, 4, 6 and 8.



**3. Setting actual time**

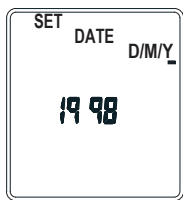


Button **MENU** activates the menu. Select **SET TIME...** with **▶** and confirm with **OK**. Confirm **SET TIME...** once more with **OK**.



Set actual hour with **-** **+** and confirm with **OK**. Set actual minute with **-** **+** and confirm with **OK**.

**4. Setting actual date and summer/winter changeover**



Press **MENU**. Select **SET TIME...** with **▶** and confirm with **OK**. Select **DATE...** with **▶** and confirm with **OK**.

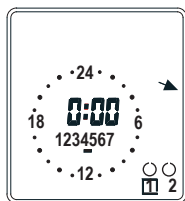


Set year with **-** **+** and confirm with **OK**. Set day and month with **-** **+** and confirm with **OK**.



Summer-/winter changeover can be made manually or automatically if set. Choose the region of summer-/winter (see table below) with buttons **-** **+**. Confirm with button **OK**.

**2. Reset**



**RESET 1** Time and date is deleted, Switching program remains pres together **MENU** **-** **+**

**RESET 2** Switching program deleted Press all 5 buttons together. First release button **MENU**, then let release all other buttons.

Choice	Beginning of summertime	End of Summertime	Country/ Area
<b>Euro</b>	Last Sunday In March	Last Sunday in October	EU
<b>GB</b>	Last Sunday In March	Fourth Sunday In October	GB
<b>US</b>	First Sunday in April	Last Sunday in October	Only North America
<b>nonE</b>	No changeover	No changeover	

**MAN**

If manual changeover is required choose MAN during the date input. Automatic changeover depends on your country/area. Choose the appropriate setting for your country/area.

**Freely programmable date with regard to the change from summer to winter time**

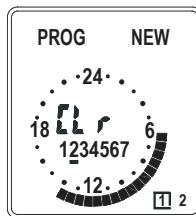
**Southern Hemisphere**

On the Southern Hemisphere the date at which the summer time starts/ ends must be programmed for the same year

**Northern Hemisphere**

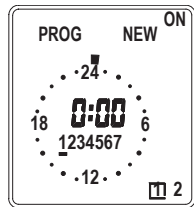
Put in the date at which the summer time starts and ends at your location/in your country. The weekday is automatically allocated to the date.

Set year with buttons (-) (+) and confirm with (OK)  
 Set actual day and month of summertime with buttons (-) (+) and confirm with button (OK)  
 Set actual day and month of real time with buttons (-) (+) and confirm with button (OK)



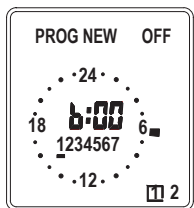
Call up the copy function with the button (COPY)  
 Choose day with (-) (+) e.g. 2. Day 2 will show. Press (OK) and Ctr will show in the Display.  
 Confirm by pressing (MENU) until actual time shows

**5. Setting switching timers**



Button (MENU) activates the menu.  
 Confirm **PROG...** with button (OK)  
 Confirm **PROG NEW...** with (OK)

Select desired channel with buttons (-) (+) and confirm with button (OK)  
 Select desired day with buttons (-) (+) and confirm with button (OK)



If chosen day already contains a program, the program and Ctr will be displayed.  
 To delete the program confirm with (OK) button  
 With button (COPY) the setting can be copied to the next day (see copying switching times).

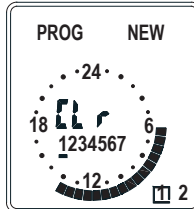
Set (-) (+) ON time (start of set-back period) with buttons and confirm with (OK)



**Advise:**  
 Setting advances in minutes  
 Press once = 1 minute  
 Hold button = higher speed

Set **OFF** time (end of set-back period) with buttons (-) (+) and confirm with (OK)

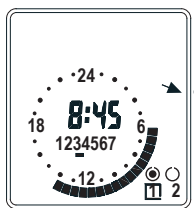
Further settings can be executed as described above.



A maximum of 4 ON and OFF times can be set per day and per channel.  
 Up to the third OFF time the settings for one day have to be confirmed again with button (OK)

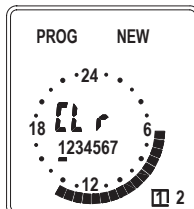
**Terminating program input**

Press button (MENU) as required until the actual time appears



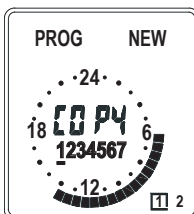
**Delete switching times**  
 Button (MENU) activates the menu  
 Confirm **PROG...** with button (OK)  
 Confirm **PROG NEW...** with button (OK)

Select desired channel with buttons (-) (+) and confirm with button (OK)  
 Select desired day with buttons (-) (+) and confirm with (OK)



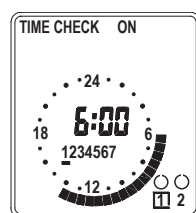
To delete the program press button (OK)  
 New program can be set now.  
 If the day does not contain any program press button (OK) twice. Press button (OK) as required until the actual time appears.

**6. Copying switching times**



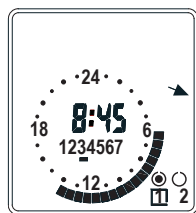
Button (MENU) activates the menu.  
 Confirm **PROG...** with (OK)  
 Confirm **PROG NEW...** with (OK)  
 Choose with (-) (+) which of the channels 1 or 2 you wish to copy from and confirm with (OK)  
 Choose day with (-) (+) e.g. 1

**7. Check switching times**



Button (MENU) activates the menu  
 confirm **PROG...** with button (OK)  
 Select **TIME CHECK...** with button (COPY) and confirm with button (OK)

Select desired channel with buttons (-) (+) and confirm with button (OK).  
 Select desired day with buttons (-) (+) and confirm with button (OK)



With button (OK) check setting times one after another.  
 Free storage locations will be displayed with **FrEE**.

**Terminating check switching times**  
 Press button (MENU) as required until the actual time appears.

**8. Hand ON / OFF**



Select channel 1 or 2 with buttons (-) (+)  
 Select hand symbol with button (COPY)  
 state of contact set by program will be reversed.  
 ● = ON (Setback)  
 ○ = OFF (Comfort)

The next program automatically returns the switch to **ON** or **OFF** as programmed

**9. Continuous switching**

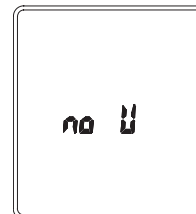


Select channel 1 or 2 with buttons (-) (+)  
 Select with button (COPY) the symbol ● for continuous override ON or the symbol ○ for continuous override OFF.



**Terminating continuous switching**  
 Select with button (COPY) symbol for automatic operation (L)

**10. Mains failure**



Mains failure will be displayed by **no U**  
 Buttons are inoperative  
 Reset is possible

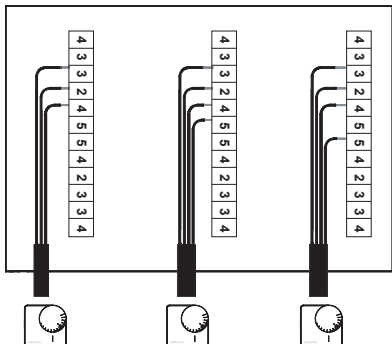
**SE** **Wirsbo CoSy Timermodul, Art. Nr. 80462, för transformatornhet 230/24V Art. Nr. 80460**  
**Wirsbo CoSy Radio Timermodul, Art. Nr. 80444, för basenhet Art. Nr. 80462 (24V) och 80446 (230V)**

**1. Funktion**

Timermodulen är ett 2 kanals veckour som används tillsammans med rumstermostater för tidsstyrd temperatursänkning. Aktuell tid visas i en digital display med tiderna för temperatursänkning som mörka segment runt displayen. Varje segment motsvarar 30 minuter. Upp till 4 sänkingsperioder per dygn kan programmeras. Om man inte trycker på någon knapp under 60 sek under programmeringen, återgår uret till utgångsläget. Inställningarna bibehålls vid strömavbrott.

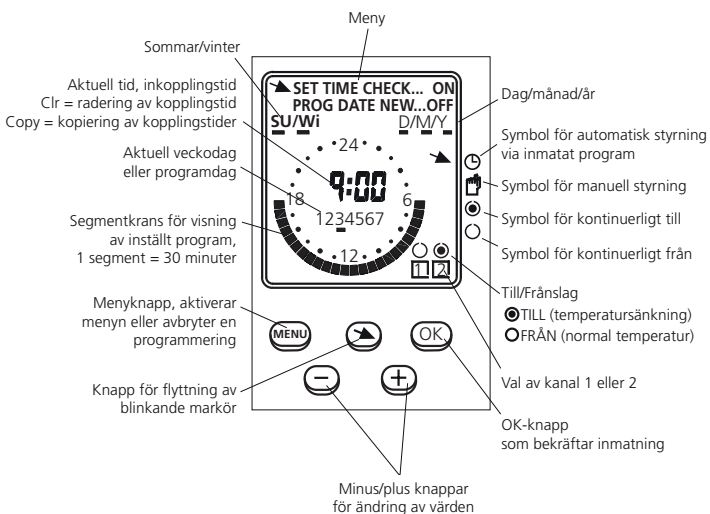
**Wirsbo CoSy Timermodul för transformatornhet:**

Kanal 1 styr temperatursänkningen för de rumstermostater som är anslutna till plint 5 i transformatornhetens övre del och kanal 2 de som är anslutna till plint 5 i transformatornhetens nedre del (se bild).

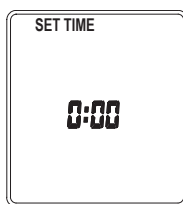


**Wirsbo CoSy Radio Timermodul för basenhet:**

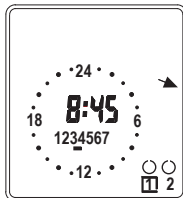
Kanal 1 styr temperatursänkningen för de rumstermostater som är anslutna till utgång 1, 3, 5 och 7 och kanal 2 de som är anslutna till utgång 2, 4, 6 och 8.



**3. Inställning av aktuell tid**



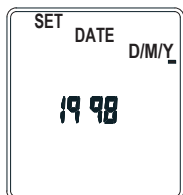
Aktivera menyn med **(MENU)**.  
 Välj **SET TIME..** (ställ tid) med **(↑)** och bekräfta genom att trycka 2 gånger på **(OK)**.



Ställ in aktuell timme med knapparna **(-)** **(+)** och bekräfta med **(OK)**

Ställ in aktuell minut med knapparna **(-)** **(+)** och bekräfta med **(OK)**.

**4. Inställning av aktuellt datum**



Aktivera menyn med **(MENU)**.  
 Välj **SET TIME...** med **(↑)** och bekräfta med **(OK)**.

Välj **DATE...** med **(↑)** och bekräfta med **(OK)**.

Ställ in året med **(-)** **(+)** och bekräfta med **(OK)**.

Ställ in dag och månad med **(-)** **(+)** och bekräfta med **(OK)**.



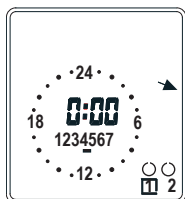
**5. Sommar/ Vintertid**



Omkoppling mellan sommar- och vintertid kan göras automatiskt enligt förprogrammerade data eller manuellt. För automatisk omkoppling välj Euro. Om ingen omställning önskas, eller om omställningen ska göras manuellt, välj non-E.

Välj alternativ med **(-)** **(+)** och bekräfta med **(OK)**.

**2. Igångsättning**



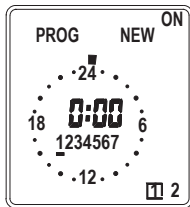
**NOLLSTÄLLNING 1** Inmatade kopplingstider raderas ej: Tryck samtidigt på dessa tre knappar



**NOLLSTÄLLNING 2** Inmatade kopplingstider raderas: Tryck samtidigt på alla fem knapparna. Släpp först knapp **(MENU)**, sedan restan av knapparna.

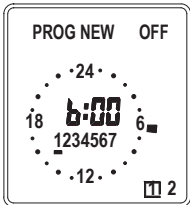
Inställning	Sommartid börjar	Sommartid slutar	Område
Euro	Sista söndagen i mars	Sista söndagen i oktober	EU

## 6. Inställning och radering av kopplingstider



Aktivera menyn med **MENU**.  
Bekräfta **PROG...** med **OK**.  
Bekräfta **PROG NEW...** med **OK**.

Välj önskad kanal med **-** **+** och bekräfta med **OK**.  
Välj önskad dag **-** **+** med och bekräfta med **OK**.



Om den valda dagen redan har kopplingstider, visas dessa kopplingstider samt **Clr**. Tryck på **OK** så försvinner kopplingstiderna. Med **▶** kan inställningen kopieras till nästa dag (se Kopieringsfunktion). Ställ in **ON** time (tillslagstid, den tid temperatursänkingsperioden påbörjas) med **-** **+** och bekräfta med **OK**.



### Tips:

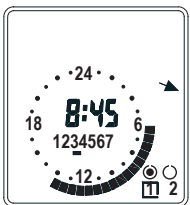
Inställningen sker minutvis:  
1 tryckning = 1 minut  
Nedtryckt knapp = högre fart

Ställ in **OFF** time (frånslagstid, den tid temperatursänkingsperioden avslutas) med **-** **+** och bekräfta med **OK**.



Ytterligare inställningar kan göras såsom beskrivs ovan. Max 4 till/från/tider per kanal och dag kan programmeras in.

Varje inställning utom den tredje måste bekräftas med **OK**.



### Avsluta programmeringen

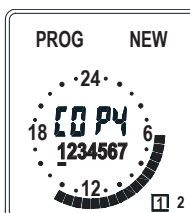
Tryck på **MENU** tills aktuell dag och tid visas.

### Radering av Kopplingstider

Aktivera menyn med **MENU**.  
Bekräfta **PROG...** med **OK**.  
Bekräfta **PROG NEW...** (nytt program) med **OK**.  
Välj önskad kanal med **-** **+** och bekräfta med **OK**.  
Välj önskad dag med **-** **+** och bekräfta med **OK**. Tryck **OK** för radering.

Nya kopplingstider kan nu läggas in. Om denna dag inte skall programmeras tryck på **OK** två gånger. Tryck på **OK** tills aktuell dag och tid visas.

## 7. Kopiera omställningstider

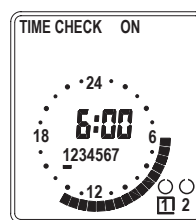


Aktivera menyn med **MENU**.  
Bekräfta **PROG...** med **OK**.  
Bekräfta **PROG NEW...** (nytt program) med **OK**.  
Välj med **-** **+** vilken av kanalerna 1 och 2 du vill kopiera från och bekräfta med **OK**.  
Välj dag med **-** **+** t ex 1.



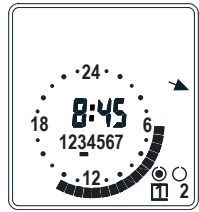
Gå till kopieringsfunktionen med **▶**.  
Välj dag med **-** **+** t ex 2. Dag 2 visas i displayen. Tryck **OK** för att kopiera in inställningen. Texten COPY i displayen ersätts med Clr. Tryck **▶** för att kopierat till ytterligare en dag eller på **MENU** tills aktuell tid visas för att avbryta kopieringen.

## 8. Kontroll av inställda kopplingstider



Aktivera menyn med **MENU**.  
Bekräfta **PROG...** med **OK**.  
Välj **TIME CHECK...** med **▶** och bekräfta med **OK**.

Välj önskad kanal med **-** **+** och bekräfta med **OK**.  
Välj önskad dag med **-** **+** och bekräfta med **OK**.

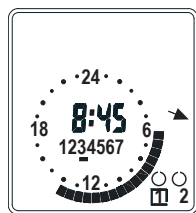


Kontrollera varje inställd **TILL/ FRÅNTID** med **OK**.  
Dag utan program visas på displayen med **FrEE**.

### För att avsluta kontrollen av inställda kopplingstider:

Tryck på **MENU** tills aktuell dag och tid visas.

## 9. Manuellt till/ från



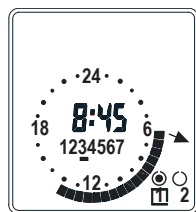
Välj kanal 1 eller 2 med **-** **+**.

Tryck på **▶** för att få fram symbolen för manuell omställning. Programmets inställning ändras till det motsatta.

● = ON  
○ = OFF

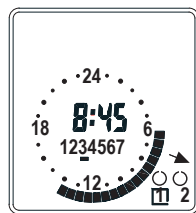
Vid nästa omkoppling återgår uret automatiskt till **ON** eller **OFF** enligt programmet.

## 10. Kontinuerligt till eller från



Välj kanal 1 eller 2 med **-** **+**.

Tryck **▶** på så att pilen pekar på ● symbolen för kontinuerligt till eller ○ för kontinuerligt från.



### Bortkoppling av kontinuerligt till eller från

Tryck på **▶** så att pilen pekar på symbolen ○ för automatisk styrning.

## 11. Strömavbrott



Strömavbrott visas som **no U**.

**Wirsbo CoSy Urmodul, Art. Nr. 80462, for transformatorenhed 230/24V Art. Nr. 80460**  
**Wirsbo CoSy Radio Urmodul, Art. Nr. 80444, for sentralenhet Art. Nr. 80462 (24V) och 80446 (230V)**

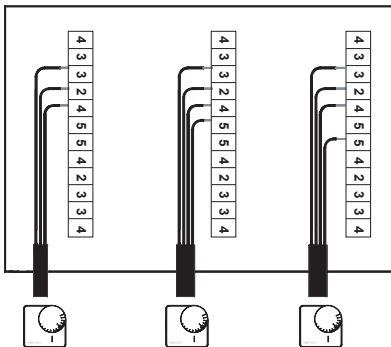
NORSK

**1. Funksjon**

Urmodulen er et 2-kanals ukeur som brukes sammen med romtermostater for tidsstyrt temperatursenkning. Riktig tid vises på et digitalt display med tidene for temperatursenkning angitt som mørke segmenter rundt displayet. Hvert segment tilsvarer 30 minutter. Inntil 4 senkningsperioder per døgn kan programmeres. Hvis ingen av tastene under programmering holdes nede i mer enn 60 sekunder, vil koblingsuret vende tilbake til utgangsposisjon. Innstillingene opprettholdes ved strømavbrudd.

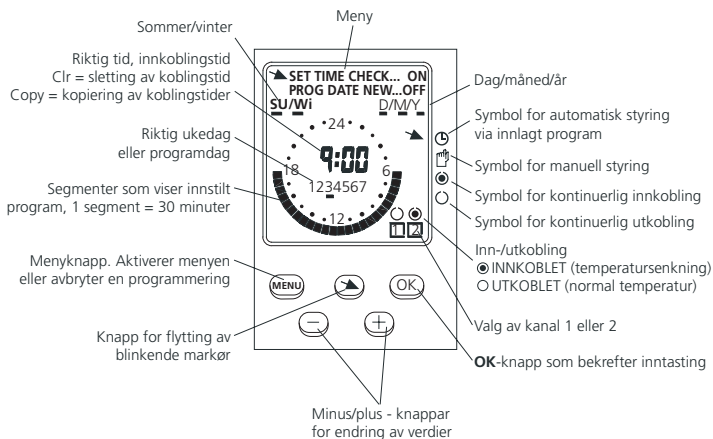
**Wirsbo CoSy Urmodul for transformatorenheter:**

Kanal 1 styrer temperatursenkningen for de romtermostatene som er koblet til terminal 5 i transformatorenhetsens øvre del. Kanal 2 styrer termostatene som er koblet til terminal 5 i transformatorenhetsens nedre del (se figur).

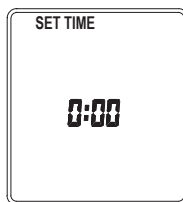


**Wirsbo CoSy Radio Urmodul for basisenhet:**

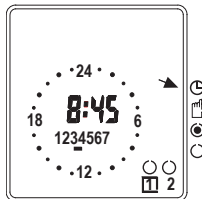
Kanal 1 styrer temperatursenkningen for de romtermostatene som er koblet til utgang 1, 3, 5 og 7. Kanal 2 styrer termostatene som er koblet til utgang 2, 4, 6 og 8.



**3. Innstilling av riktig tid**



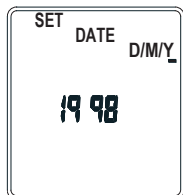
Aktiver menyen med **MENU**.  
 Velg **SET TIME..** (still inn tid) med **▲** og bekreft ved å trykke to ganger på **OK**.



Velg riktig time med knappene **(-)** **(+)** og bekreft med **OK**.

Velg riktig minutt med knappene **(-)** **(+)** og bekreft med **OK**.

**4. Innstilling av riktig dato**



Aktiver menyen med **MENU**.  
 Velg **SET TIME...** med **▲** og bekreft med **OK**.  
 Velg **DATE...** med **▲** og bekreft med **OK**.

Still inn året med **(-)** **(+)** og bekreft med **OK**.



Still inn dag og måned med **(-)** **(+)** og bekreft med **OK**.

**5. Sommer/ Vintertid**



Omkobling mellom sommer- og vintertid kan gjøres automatisk etter forprogrammerte data eller manuelt. For automatisk omkobling velger du Euro. Hvis du ikke ønsker omkobling, eller du vil gjøre det manuelt, velger du nonE.

Velg alternativet med **(-)** **(+)** og bekreft med **OK**.

Innstilling	Sommertid begynner	Sommertid slutter	Område
Euro	Siste søndag i mars	Siste søndag i oktober	EU bortsett fra GB

**2. Oppstart**



**NULLSTILLING 1** Innlagte koblingstider slettes ikke: Trykk samtidig på disse tre knappene:

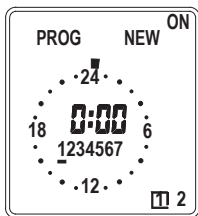


**NULLSTILLING 2** Innlagte koblingstider slettes trykk samtidig på alle fem knappene.

Slip **MENU** knappen først, deretter de andre knappene.



## 6. Instilling og sletting av koblingstider

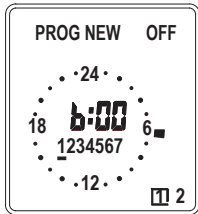


Aktiver menyen med .  
Bekreft **PROG...** med .

Bekreft **PROG NEW...** med med

Velg ønsket kanal med og bekreft med .

Velg ønsket dag med og bekreft med .



Hvis den valgte dagen allerede har koblingstider, vises disse samt **Clr**.

Trykk på så forsvinner koblingstidene. Med kan innstillingen kopieres til neste dag (se Kopieringsfunksjon)

Still in **ON** time (innkoblingstid, tidspunktet da temperatursenkingsperioden starter) med og bekreft med .



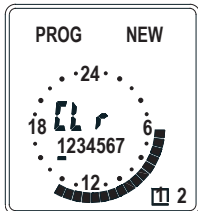
### Tips:

Innstillingen skjer minuttvis:

1 trykk = 1 minutt

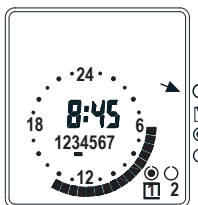
Nedtrykt knapp = høyere fart

Still inn OFF time (utkoblingstid, tidspunktet da temperatursenkingsperioden avsluttes) med og bekreft med .



Ytterligere innstillinger kan gjøres som beskrevet ovenfor. Du kan programmere in maks. 4 inn-/utkoblingstider per kanal og dag.

Hver innstilling må bekreftes med bortsett fra den 3.



### Avslutte programmeringen

Trykk på til du ser riktig dag og tid.

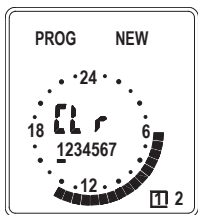
### Sletting av koblingstider

Aktiver menyen med .  
Bekreft **PROG...** med .  
Bekreft **PROG NEW...**(nytt program) med .

Velg ønsket kanal med og bekreft med .

Velg ønsket dag med

og bekreft med .  
Trykk for sletting.

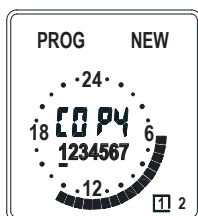


Du kan nå legge inn nye koblingstider.

Hvis du ikke skal programmere denne dagen, trykker du på to ganger.

Trykke på til du ser riktig dag og tid.

## 7. Instilling og sletting av koblingstider

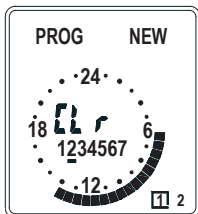


### Kopieringsfunksjon

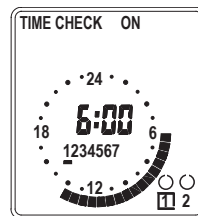
Gå til kopieringsfunksjonen med .  
Velg den dagen som du vil kopiere til med .

Bekreft kopieringen med .

Samme fremgangsmåte gjelder for kopiering til flere dager.



## 8. Kontroll av innstilte koblingstider



Aktiver menyen med .  
Bekreft **PROG...** med .  
Velg **TIME CHECK...** med og bekreft med .

Velg ønsket kanal med og bekreft med .

Velg ønsket dag med og bekreft med .



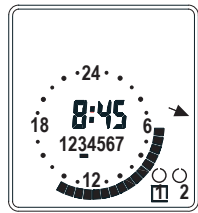
Kontroller hver innstilt **INN/UTKOBLINGSTID** med .

Dager som ikke er programmert vises på displayet som **FREE**.

### For å avslutte kontrollen av innstilte koblingstider:

Trykk på til du ser riktig dag og tid.

## 9. Manuell inn/utkobling



Velg kanal 1 eller 2 med .

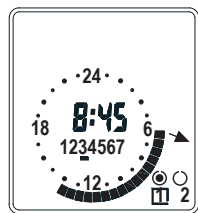
Trykk på for å få fram symbolet for manuell omkobling. Programmets innstilling endres til det motsatte

= ON

= OFF

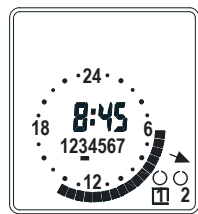
Ved neste omkobling går uret automatisk tilbake til **ON** eller **OFF** i henhold til programmet.

## 10. Kontinuerlig inn- eller utkobling



Velg kanal 1 eller 2 med .

Trykk på slik at pilen peker på symbolet for kontinuerlig innkobling eller for kontinuerlig utkobling.



### Oppheving av kontinuerlig inn- eller utkobling

Trykk på slik at pilen peker på symbolet for automatisk styring

## 11. Strømvbrudd



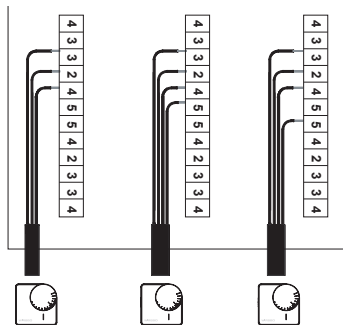
Strømvbrudd vises som no U

**1. Funktion**

Urmodulet er et 2 kanals digitalt kontaktur med døgnprogram som bruges sammen med rumtermostater til at styre temperatursænkninger. Aktuel tid vises på et digitalt display med tiderne for temperatursænkninger angivet som små mørke segmenter ■ rundt i displayet. Hvert segment tilsvare 30 minutter. Der kan programmeres op til 4 sænkingsperioder per døgn. Hvis der under programmering ikke aktiveres nogen af tasterne i mere end 60 sekunder vender uret automatisk tilbage til udgangsstilligen. Indstillingerne bevares ved strømsvigt.

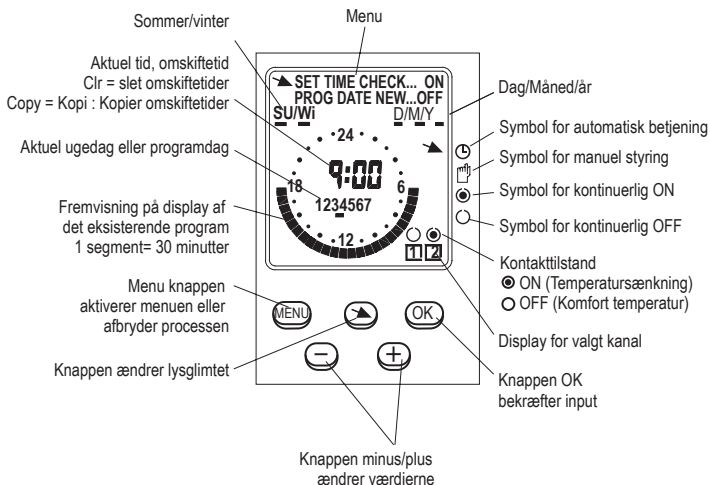
**Wirsbo CoSy Urmodul til Transformatorenhed:**

Kanal 1 styrer temperatursænkningen for de rumtermostater som er koblet til terminal 5 i transformatorenhedens øvre del. Kanal 2 styrer termostaterne som er koblet til terminal 5 i transformatorenhedens nedre del (se figur).



**Wirsbo CoSy Radio Urmodul til Basisenhed:**

Kanal 1 styrer temperatursænkningen for de rumtermostater som er koblet til udgang 1, 3, 5 og 7. Kanal 2 styrer termostaterne som er koblet til udgang 2, 4, 6 og 8.

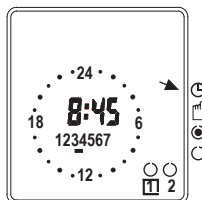


**3. Indstilling af aktuel tid**



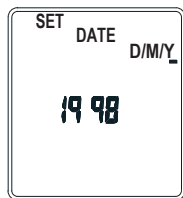
Aktiver menuen med **MENU**  
 Vælg **SET TIME...** med knappen **→** og bekræft ved at trykke **OK**  
 Bekræft **SET TIME...** en gang til med **OK**

Indstil aktuel timetal med knapperne **←** **→** og bekræft med **OK**.



Indstil aktuel minuttal med knapperne **←** **→** og bekræft med **OK**.

**4. Indstilling af aktuel dato og Sommer / Vintertid**



Aktiver menuen med **MENU**  
 Vælg **SET TIME...** med knappen **→** og bekræft **OK**  
 Vælg **DATE...** med knappen **→** og bekræft med **OK**



Indstil året med knapperne **←** **→** og bekræft med **OK**

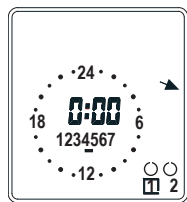
Indstil dag og måned med knapperne **←** **→** og bekræft med **OK**



Omstillingen mellem sommer- og vintertid kan foregå manuelt eller programmeres. For automatisk omkobling vælger du EURO. Hvis manuel omstilling ønskes, vælg da nonE under indstillingen af dato.

Vælg alternativet med **←** **→** og bekræft med **OK**

**2. Nulstilling**

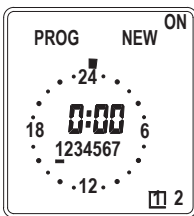


**NULSTILLING 1** Tid og dato slettes, omskifterprogrammer bliver Tryk samtidig **MENU** **←** **→**

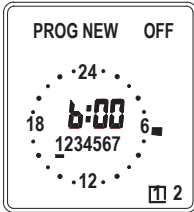
**NULSTILLING 2** Omskifterprogrammer slettes Tryk alle 5 knapper ned samtidig. Slip først **MENU** knappen, herefter slippes de øvrige knapper.

Indstilling	Sommertid start	Sommertid slut	Område
Euro	Sidste søndag i marts	Sidste søndag i oktober	EU

## 5. Indstilling af omskiftetider



Aktiver menuen med **MENU**  
 Bekræft **PROG...** med **OK**  
 Bekræft **PROG NEW...** med **OK**  
 Vælg ønsket kanal med knapperne **-** **+**  
 og bekræft med **OK**  
 Vælg ønsket dag med knapperne **-** **+**  
 Bekræft med **OK**



Hvis den valgte dag allerede indeholder et program, vil programmet og **Clr** blive vist på displayet. Programmet slettes ved at bekræfte med knappen **OK**. Indstillingen kan kopieres til næste dag med knappen **→** (se evt. afsnit kopiering af omskiftetider)

Indstil **ON** tiden med knapperne **-** **+** og bekræft med **OK**



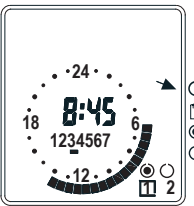
**Tips:**  
 Fremskynde minuttallene:  
 1 tryk = 1 minut  
 Hold knappen nede = højere hastighed

Indstil **OFF** tiden med knapperne **-** **+** og bekræft med **OK**



Yderligere indstillinger kan udføres som beskrevet ovenfor. 4 til- og frakoblinger kan maksimalt indstilles pr. dag og pr. kanal.

Op til den 3. frakobling pr. dag skal bekræftes igen med knappen **OK**



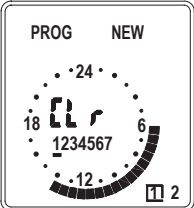
### Afslutning af programinput

Hold knappen **MENU** nede indtil den aktuelle tid fremkommer

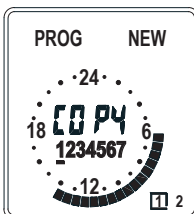
### Sletning af omskiftetider

Aktiver menuen med **MENU**  
 Bekræft **PROG...** med **OK**  
 Bekræft **PROG NEW...** med **OK**  
 Vælg ønsket kanal med knapperne **-** **+** og bekræft med **OK**  
 Vælg ønsket dag med knapperne **-** **+**  
 Bekræft med knappen **OK**

For at slette omskiftetider trykkes på knappen **OK**. Nye omskiftetider kan nu indstilles. Hvis denne dag ikke indeholder nogen omskiftetider, tryk da 2 gange på knappen **OK**.



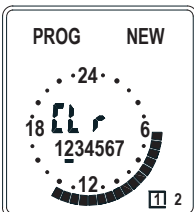
## 6. Kopiering af omskiftetider



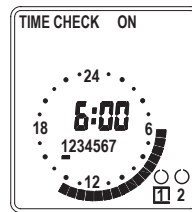
Aktiver menuen med **MENU**  
 Bekræft **PROG...** med **OK**  
 Bekræft **PROG NEW** med **OK**  
 Vælg med **-** **+** hvilken af kanalerne 1 eller 2 som de ønsker at kopiere fra og bekræft med **OK**. Vælg dag med **-** **+** fx. **1**

Tryk derefter på **→** for at kalde kopifunktionen frem. Vælg dag med **-** **+** fx. **2**  
 Dag 2 vises. Tryk **OK** og CLR vises i displayet.

Aslut ved at trykke **MENU** indtil den aktuelle tid fremkommer.



## 7. Kontrol af koblingstider



Aktiver menuen med **MENU**  
 Bekræft **PROG...** med **OK**  
 Vælg **TIME CHECK...** med **→** og bekræft med **OK**  
 Vælg ønsket kanal med knapperne **-** **+** og bekræft med **OK**  
 Vælg ønsket dag med knapperne **-** **+**  
 Bekræft med **OK**  
 Med knappen **OK** kontrolleres de indstillede koblingstider én efter én. Fri hukommelsesplads vil blive vist med **FrEE**



### Afslutning af kontrol af koblingstider

Tryk på knappen **MENU** indtil den aktuelle tid fremkommer

## 8. Manuel styring (håndsymbol)



Vælg ønsket kanal med knapperne **-** **+**

Vælg håndsymbolet med knappen **→**  
 Kontakttilstanden indstillet via programmering vil blive vendt.

● = ON (Temperatursænkning)  
 ○ = OFF (Komfort temperatur)

Det næste programskift vil automatisk få kontakten til at vende tilbage til ON eller OFF som programmeret

## 9. Kontinuerlig omskiftning



Vælg ønsket kanal med knapperne **-** **+**

Vælg med knappen **→** symbolet for ● kontinuerlig ON

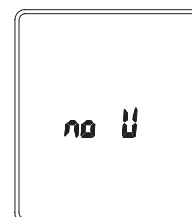
Eller symbolet ○ for kontinuerlig OFF

### Afslutning af kontinuerlig omskiftning

Vælg med knappen **→** symbolet **L** for automatisk drift.



## 10. Strømforsyningsfejl



Strømforsyningsfejl vil blive vist i displayet med **no U**.

Knapperne er ikke brugbare.  
 Reset er dog muligt.

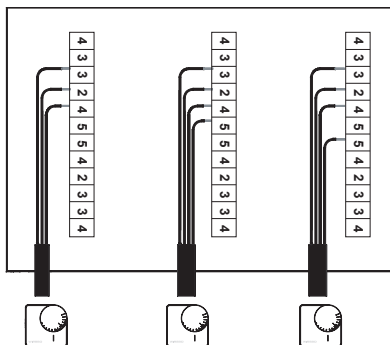
**FI** **Wirsbo CoSy -kello-ohjausmoduli, tuotenro 80462; muuntajalla varustetulle kytkentärasialle 230 V/24 V, tuotenro 80460**  
**Wirsbo CoSy Radio -kello-ohjausmoduli, tuotenro 80444; keskusyksikölle, tuotenro 80442 (230 V/24 V)**

### 1. Toiminta

Kello-ohjausmoduli on 2-kanavinen viikkokello, jota käytetään yhdessä huonetermostaattien kanssa lämpötilan aikaohjattuun pudotukseen. Kellonaika näkyy digitaalinäytössä ja asetetut lämpötilan pudotusajat tummennettuina segmentteinä. Kukin segmentti vastaa 30 minuuttia. Vuorokautta kohden voidaan ohjelmoida 4 lämpötilan pudotusaikaa. Jos ohjelmoinnin aikana mitään näppäintä ei paineta 60 sekunnin kuluessa, kellokytkin palautuu aloitustilaan. Asetukset säilyvät myös virran katketessa.

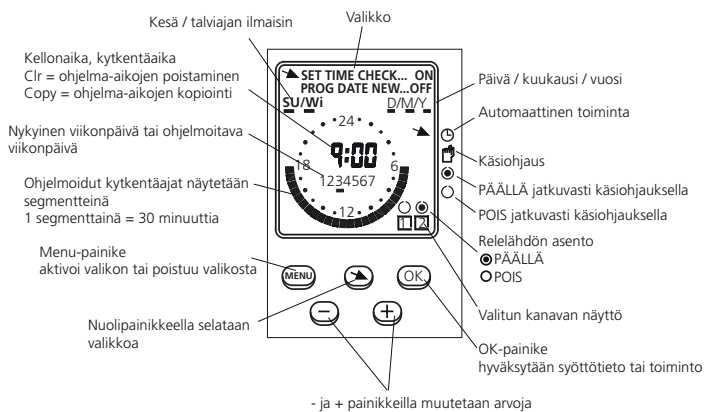
#### Wirsbo CoSy -kello-ohjausmoduli muuntajayksikölle:

Kanava 1 ohjaa lämpötilan laskun niihin huonetermostaatteihin, jotka ovat kytketyt muuntajayksikön ylempään liittimeen nro 5 ja kanava 2 niihin, jotka ovat kytketyt alempaan liittimeen nro 5 (ks. kuva).



#### Wirsbo CoSy Radio -kello-ohjausmoduli keskusyksikölle:

Kanava 1 ohjaa lämpötilan laskun niihin huonetermostaatteihin, jotka ovat kytketyt lähtöihin 1, 3, 5 ja 7, ja kanava 2 lähtöihin 2, 4, 6 ja 8.

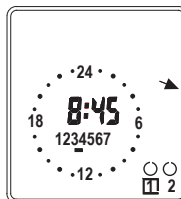


### 3. Kellonajan asettaminen



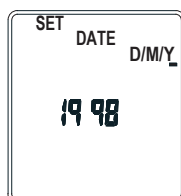
Avaa valikko painamalla **MENU**. Valitse **SET TIME...** nuolipainikkeella ja vahvista painamalla **OK**. Paina vielä **OK** kerran niin pääset ajan aseteluun.

Asettele tunti **-** **+** -painikkeilla, hyväksy painamalla **OK**.

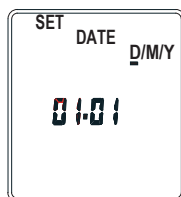


Asettele minuutit **-** **+** -painikkeilla, hyväksy painamalla **OK**.

### 4. Päivämäärän asettelu



Avaa valikko painamalla **MENU**. Valitse **SET TIME...** nuolipainikkeella **▲** ja hyväksy se painamalla **OK**. Valitse **DATE...** nuolipainikkeella **▲** ja hyväksy valinta painamalla **OK**. Asettele vuosiluku **-** **+** -painikkeilla ja hyväksy painamalla **OK**.



Asettele päivä ja kuukausi **-** **+** -painikkeilla. Hyväksy painamalla **OK**.

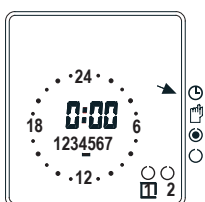
### 5. Kesä-/talviajan vaihtumispäivien asettelu



Kesäajasta talviaikaan ja toisinpäin siirtyminen voidaan ohjelmoida käsin tai käyttää valmiista ohjelmaa. Valitse ensin kesä-/talviaika-alue (ks. alla oleva taulukko) painikkeilla **-** **+**.

Hyväksy valinta painamalla **OK**.

### 2. Nollaus

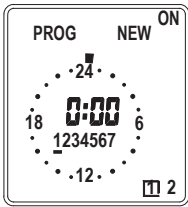


**NOLLAUS 1** kytkentäohjelma säilyy paina yhtäaikaa **MENU** **-** **+**

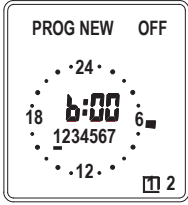
**NOLLAUS 2** Kytkentäohjelma poistetaan. Paina kaikkia viittä painiketta samanaikaisesti vapauta ensin **MENU** ja vasta sitten muut painikkeet. Nollaus 2 tyhjentää ohjelmamuistin.

valinta	Kesäaika alkaa	Kesäaika päättyy	maa / alue
Euro	maaliskuun viimeinen sunnuntai	lokakuun viimeinen sunnuntai	EU paitsi Iso-Britannia

## 6. Ohjelma-aikojen asettelu



Avaa valikko **MENU**-painikkeella. Hyväksy **PROG...** painamalla **OK**. Hyväksy **PROG NEW...** painamalla **OK**. Valitse kanava **-** **+**-painikkeilla ja hyväksy painamalla **OK**. Valitse haluamasi viikonpäivä **-** **+**-painikkeilla ja hyväksy painamalla **OK**.



Jos valitulle päivälle on jo olemassa ohjelma, näyttöön tulevat näkyviin ohjelmoidut kytkentäajat segmentteinä ja teksti CLr. Ohjelma poistetaan painamalla **OK**. Nuolipainiketta painamalla (=selataan Copy-toimintoon) näytöllä näkyvä **▶** ohjelma voidaan kopioida toiselle päivälle (ks. **Ohjelma-aikojen kopiointi** alla).

Asettele kytkemisaika (ON) **-** **+**-painikkeilla ja hyväksy painamalla **OK**.



### Ohje:

kytkentäajat asetellaan minuuttien avulla paina lyhyesti = 1 minuutti eteen(+) tai taaksepäin (-) paina pidempään = minuutit juoksevat nopeammin

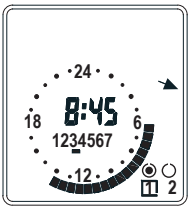
Asettele katkaisuaika (OFF) **-** **+**-painikkeilla ja hyväksy painamalla **OK**.



Seuraavat ohjelma-ajat asetellaan samoin kuin ylä. Vuorokautta ja kanavaa kohden voidaan asettaa enintään 4 ohjelmakuvaa (4 päälle- ja 4 poiskytkentäaikaa). Tallenna tehdyt ohjelmakuvat lopuksi painamalla **OK** paitsi jos käytät kaikki 3 muistipaikkaa, jolloin ohjelma palautuu automaattisesti näyttämään valitun viikonpäivän ohjelmaa.

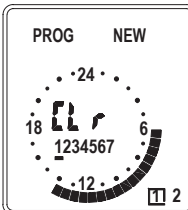
### Ohjelmoinnin lopettaminen

Paina **MENU**-painiketta kunnes näytölle tulee kellonaika.

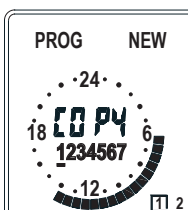


### Ohjelmakuvien poistaminen

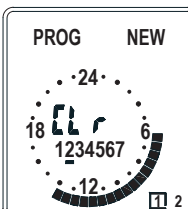
Avaa valikko painamalla **MENU**-painiketta. Hyväksy **PROG...** painamalla **OK**. Hyväksy **PROG NEW...** painamalla **OK**. Valitse kanava **-** **+**-painikkeilla ja hyväksy painamalla **OK**. Valitse haluamasi viikonpäivä **-** **+** painikkeilla ja hyväksy painamalla **OK**. Poistaaksesi ohjelmakuvat paina **OK** kun näytössä lukee CLr. Nyt voit asettaa päivälle uudet kytkentäajat (kohta 4. Ohjelmakuvien asettelu). Jos kytkentäaikoja valitulle päivälle ei ole ohjelmoitu, paina kaksi kertaa **OK**-painiketta. Poistuaksesi paina **MENU**-painiketta kunnes näytölle tulee kellonaika.



## 7. Ohjelma-aikojen kopiointi

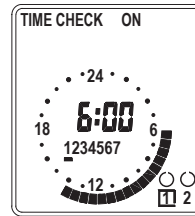


Avaa valikko painamalla **MENU**. Hyväksy **PROG** painamalla **OK**. Hyväksy **PROG NEW...** (uusi ohjelma) painamalla **OK**. Valitse **-** **+**-painikkeilla minkä kanavan (1 tai 2) haluat kopioida ja hyväksy painamalla **OK**. Valitse viikonpäivä **-** **+**-painikkeilla esim. 1. Huom. 1 alleviivattu.



Siirry kopiointitoimintoon **▶**-näppäimellä. Valitse päivä **-** **+**-painikkeilla esim. 2. Päivä 2 näkyy näytössä. Paina **OK**-painiketta sisällön kopioimiseen. Näytön teksti **COPY** korvautuu tekstillä **CLr**. Paina **▶**-näppäintä lisäpäivien kopioimiseksi tai **MENU**-näppäintä kun haluat lopettaa kopiointin.

## 8. Ohjelma-aikojen tarkistaminen



Avaa valikko painamalla **MENU**. Hyväksy **PROG...** painamalla **OK**. Selaa nuolipainikkeella **▶** kohtaan **TIME CHECK...** ja hyväksy valinta painamalla **OK**. Valitse kanava **-** **+**-painikkeilla ja hyväksy painamalla **OK**. Valitse haluamasi viikonpäivä **-** **+**-painikkeilla ja hyväksy painamalla.

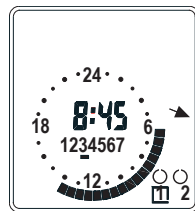
Selaa ohjelmakuvia **OK**-painikkeella. Vapaiden muistipaikkojen kohdalla näytetään teksti **FrEE**.



### Toiminnon lopettaminen

Paina **MENU**-painiketta kunnes näytölle tulee kellonaika.

## 9. Käsihalaus PÄÄLLÄ/POIS



Valitse kanava 1 tai 2 **-** **+**-painikkeilla

Valitse käsihauksen symboli näytöltä nuolipainikkeella **▶**. Koskettimen asento vaihtuu päinvastaiseksi ohjelmoituun **OK** asentoon nähden.

☉ = PÄÄLLÄ  
○ = POIS

Seuraava tapahtuma ohjelmassa palauttaa relelähden asennon ohjelman mukaiseksi (PÄÄLLÄ tai POIS) ja poistaa käsihauksen.

## 10. Jatkuva käsihalaus



Valitse kanava 1 tai 2 **-** **+**-painikkeilla

Valitse painikkeilla **▶** symboli ☉ jatkuvaan PÄÄLLÄ-kytkentään

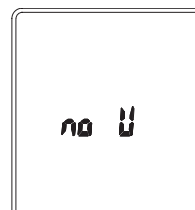
Tai ○ jatkuvaan POIS-kytkentään



### Kestokytkennän päättäminen

Valitse nuolipainikkeella näytöstä symboli ☉ kun haluat ottaa ohjelmoidut kytkentäajat käyttöön.

## 11. Syöttöjännitteen katkos



Syöttöjännitteen puuttuminen näytetään tekstillä **no U**.

Painikkeet eivät ole käytettävissä.

Laite voidaan nollata (katso kohta Nollaus).

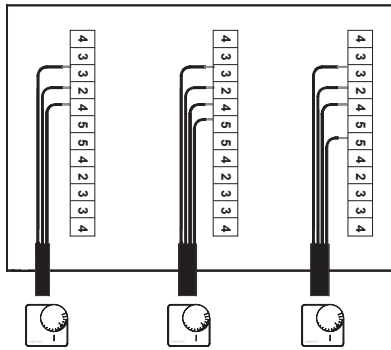
**ES** Programador horario, Art. No. 80462, para Transformador 230/24V Art. No. 80460  
 Programador horario Wirsbo CoSy Radio, Art. No. 80444, para Unidad Base Art. No. 80462 (24V) and 80446 (230V)

**1. Función**

El programador horario es un programador semanal digital de 2 canales, que se puede utilizar junto a los termostatos ambiente para control horario de reducciones de temperatura. La hora actual se muestra en el display digital y los periodos de reducción se muestran como segmentos oscuros alrededor del display. Cada segmento representa 30 minutos. Se pueden programar hasta 4 periodos de reducción cada día. Si en el transcurso de la programación no se pulsa ninguna tecla durante 60 segundos, el interruptor horario vuelve a su posición inicial. Todos los valores programados se memorizan aún en el caso de fallo de corriente.

**Programador horario Wirsbo CoSy para Transformador**

El canal 1 controla la temperatura de reducción para termostatos ambiente conectados al terminal 5 en la mitad superior del transformador (1 – 6) y el canal 2 aquellos conectados al terminal 5 en la mitad inferior del transformador (7 – 12). (Ver figura).



**Programador horario Wirsbo CoSy para Unidad Base CoSy radio 8 - canales**

El canal 1 controla la temperatura de reducción para termostatos conectados a las salidas 1,3,5 y 7. El canal 2 controla la temperatura de reducción para termostatos conectados a las salidas 2,4,6 y 8.

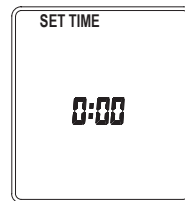
**2. Puesta en marcha**



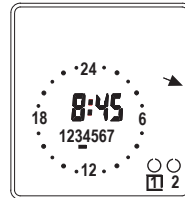
**Puesta a cero 1** Se conservan los horarios programados. Pulsar las teclas **MENU** **-** **+** simultáneamente.

**Puesta a cero 2** Se borran también los horarios programados. Pulsar simultáneamente todas las teclas. Soltar primero la tecla **MENU** después las demás teclas. La hora empieza a partir de 0:00

**3. Puesta en hora**

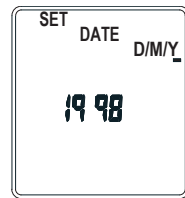


Pulsar la tecla **MENU** para activar el menú. Seleccionar **SET TIME...** (ajuste de la hora) pulsando la tecla **▲** y confirmar pulsando la tecla **OK**. Confirmar una vez más **SET TIME...** pulsando la tecla **OK**. Pulsar las teclas **-** **+** hasta conseguir la hora deseada y confirma pulsando la tecla **OK**.



Pulsar las teclas hasta conseguir los minutos deseados y confirma **-** **+** pulsando la tecla **OK**.

**4. Ajuste de la fecha actual y del cambio de horario verano-invierno**



Pulsar la tecla **MENU** para activar el menú. Seleccionar **SET TIME...** (ajuste de la hora) pulsando la tecla **▲** y confirmar pulsando la tecla **OK**. Seleccionar **DATE...** (fecha) pulsando la tecla **▲** y confirmar pulsando la tecla **OK**. Pulsar las teclas **-** **+** hasta conseguir el año deseado.



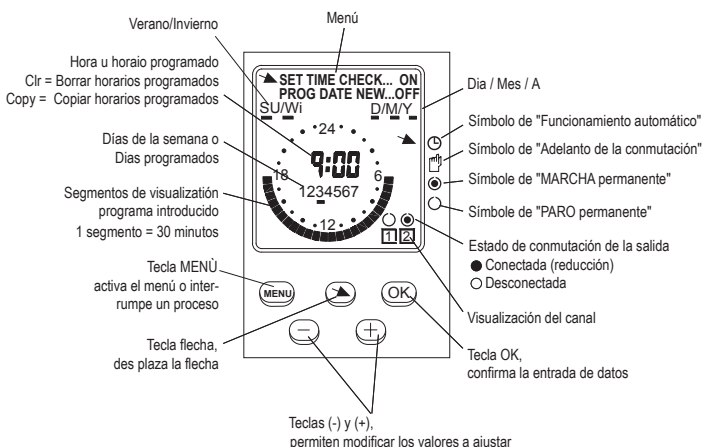
Pulsar la tecla **OK** para confirmar. A continuación, ajustar el día y el mes y confirmar pulsando la tecla **OK**.

**5. Cambio de horario verano / invierno**



El cambio de horario verano / invierno puede efectuarse a voluntad, manualmente o automáticamente mediante el interruptor horario. Pulsando las teclas **-** **+** seleccionar la zona correspondiente (consultar el cuadro adjunto) del horario de verano / invierno y confirmar pulsando la tecla **OK**.

ESPAÑOL

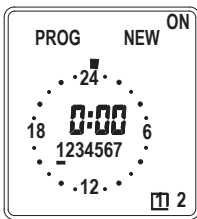


Ajuste	Inicio del horario de verano	Final del horario de verano	Zona de aplicación
EURO	Ultimo Domingo de marzo	Ultimo Domingo de octubre	Ultimo Domingo Europea

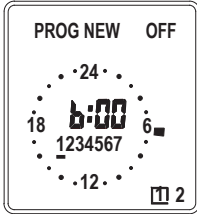
**Hemisferio Sur**

En el hemisferio sur se debe ajustar la fecha de inicio y de finalización del verano para el mismo año.

## 6. Programación de horarios



Pulsar la tecla **MENU** para activar el menú. Confirmar **PROG...**(programación) pulsando la tecla **OK** Confirmar **PROG NEW...** (nueva programación) pulsando la tecla **OK**. Elegir el canal deseado pulsando las teclas **-** **+** y confirmar pulsando la tecla **OK** Elegir el día deseado pulsando las teclas **-** **+** y confirmar pulsando la tecla **OK** Cuando el día seleccionado incluye ya un programa, se visualiza el programa en cuestión y el símbolo **Clr**.

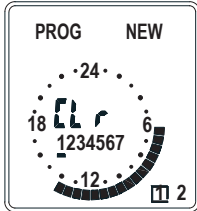


Pulsar la tecla **OK** para confirmar el borrado de los horarios programados. Los horarios programados también pueden copiarse pulsando la tecla **▶** (ver párrafo "Copia de horarios programados") Pulsar las teclas **-** **+** para ajustar la hora de cierre del circuito u confirmar pulsando la tecla **OK**

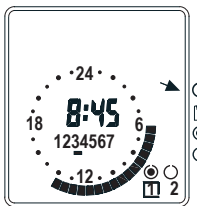


**Nota:**  
El ajuste se efectúa por minutos.  
Una pulsación de la tecla = 1 minuto.  
Manteniendo pulsando la tecla, el ajuste se efectúa con mayor rapidez.

Pulsar las teclas **-** **+** para ajustar la hora de apertura del circuito y confirmar pulsando la tecla **OK**



Para realizar otros ajustes, proceder en la forma antes explicada. Se puede programar un máximo de 8 horarios de cierre y de apertura de circuito por día. Hasta la 7 de apertura del circuito, confirmar una vez más los ajustes para un día pulsando la tecla **OK**

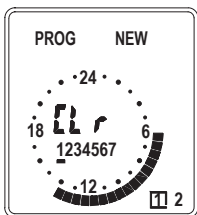


### Fin de la programación

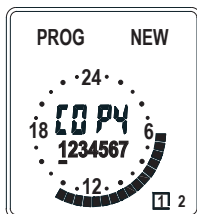
Pulsar la tecla las veces necesarias hasta regresar a la **MENU** visualización de la hora

### Borrado de horarios programados

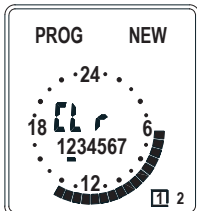
Pulsar la tecla **MENU** para activar el menú. Confirmar **PROG...**(programación) pulsando la tecla **OK** Confirmar **PROG NEW...** (nueva programación) pulsando la tecla **OK** Elegir el canal deseado pulsando las teclas **-** **+** y confirmar pulsando la tecla **OK** Elegir el día deseado pulsando las teclas **-** **+** y confirmar pulsando la tecla **OK** Confirmar el borrado de los horarios programados pulsando la tecla **OK**. A partir de este momento se pueden programar nuevos horarios. Si el día en cuestión no debe incluir ningún horario programado, pulsar dos veces la tecla **OK** Pulsar la tecla **MENU** las veces necesarias hasta regresar a la visualización de la hora.



## 7. Copia de horarios programados



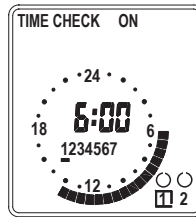
Pulsar la tecla **▶** para la función de copia. Pulsar las teclas para seleccionar el día al que deben copiarse los **-** **+** horarios programados.



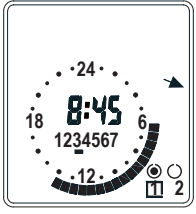
Confirmar la selección efectuada pulsando la tecla **OK**

Repetir las mismas operaciones para otros días.

## 8. Comprobación de los horarios programados



Pulsar la tecla **MENU** para activar el menú. Confirmar **PROG...**(programación) pulsando la tecla **OK** Seleccionar **TIME CHECK...** (comprobación de horas) pulsando la tecla y confirmar pulsando la tecla **OK** Pulsar las teclas **-** **+** para elegir el canal deseado y confirmar pulsando la tecla **OK** Pulsar las teclas **-** **+** para elegir el día deseado y confirmar pulsando la tecla **OK**

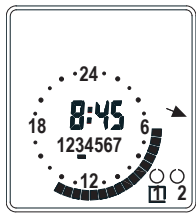


Pulsar repetidamente la tecla **▶** para comprobar, uno a uno, los horarios programados. Las posiciones de memoria libres se indican mediante la visualización **FrEE** (libre)

### Fin de la comprobación de los horarios programados.

Pulsar la tecla **MENU** las veces necesarias hasta volver a la visualización de la hora

## 9. Conmutador Marcha / Paro manual



Elegir el canal deseado pulsando las teclas **-** **+**

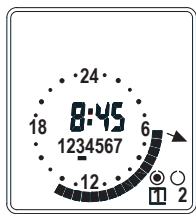
Pulsar **▶** la tecla para seleccionar el símbolo de modo manual.

El estado de conmutación prescrito por el programa se invierte

● = Marcha  
○ = Paro

Al activarse el orden de conmutación siguiente, el interruptor horario vuelve a la función de cierre de circuito / apertura de circuito, automática.

## 10. Conmutación March / Paro permanente



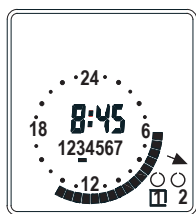
Elegir el canal deseado pulsando las teclas **-** **+**

Seleccionar el símbolo ● de marcha permanente

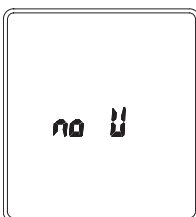
O el símbolo ○ de paro permanente, pulsando la tecla **▶**

### Fin de la conmutación permanente

Pulsar la tecla **▶** hasta que aparezca el símbolo **L** de funcionamiento automático.



## 11. Avería del sector



In caso de avería en el sector, aparece el mensaje **no U**.

Las teclas son inoperantes.

Es posible realizar la operación puesta a cero 1.



- UK** In keeping with our policy of continuous improvement and development, Uponor Wirsbo AB reserves the right to change specifications without prior notice.
- SE** Uponor Wirsbo AB förbehåller sig rätten att utan föregående meddelande ändra specifikationen av ingående komponenter, i enlighet med företagets policy om utveckling och förbättring.
- NO** Uponor Wirsbo AS forbeholder seg retten til å endre spesifikasjonene på komponenter og systemer i samsvar med sin policy om kontinuerlig forbedring og produktutvikling, uten forhåndsvarsel.
- DK** I henhold til vor politik om konstant udvikling og forbedringer, forbeholder Uponor Wirsbo A/S, sig ret til at ændre specifikationerne på indgående komponenter uden foregående meddelelse.
- FI** Pidätämme oikeuden muutoksiin ilman erillistä ilmoitusta.
- ES** ES Siguiendo nuestra línea de mejora y desarrollo continuo, Uponor se reserva el derecho de modificar estas especificaciones sin previo aviso.